

**ПУБЛІЧНИЙ ДОГОВІР ПРИЄДНАННЯ ПРО НАДАННЯ ІНФОРМАЦІЙНО-КОНСУЛЬТАЦІЙНИХ ПОСЛУГ З ДОПОМОГИ У ПІДГОТОВЦІ ДО СЕРТИФІКАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ З ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ, ЯКИЙ ПРОВОДИТЬСЯ ДЕРЖАВНОЮ КОМІСІЄЮ З АТЕСТАЦІЇ ЗНАННЯ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ (PAŃSTWOWA KOMISJA DO SPRAW POŚWIADCZANIA ZNAJOMOŚCI JĘZYKA POLSKIEGO JAKO OBCEGO)**

м. Луцьк, Волинська область, Україна

ВИКОНАВЕЦЬ - «INOZEMNA MOWA», в особі фізичної особи-підприємця КАЦЕВИЧА СЕРГІЯ КОСТЯНТИНОВИЧА, що діє на підставі Свідоцтва про державну реєстрацію №989059 від 16.02.2011р., публікуючи цей Публічний Договір приєднання про надання інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови, який проводиться Державною комісією з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego) (далі – Договір, Договір приєднання) пропонує фізичним особам (надалі – «ЗАМОВНИК»), надалі за текстом разом «СТОРОНИ ДОГОВОРУ», а кожна окремо - «СТОРОНА» отримати послуги, передбачені цим Договором, а саме:

## 1. ВИЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ.

1.1. У цілях цього Договору нижче наведені терміни використовуються в таких значеннях:

1.1.1. інформаційно-консультаційні послуги з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови – послуги з дистанційного надання інформації та консультацій щодо допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови, який проводиться Державною комісією з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego), яка знаходиться за адресою: Польща, 00-635 Варшава, вул. Польна, 40 (PL-00-635 Warszawa ul. Polna 40), у вигляді онлайн-консультацій (надалі - консультації) за допомогою мережі Інтернет з використанням програмного забезпечення, яке використовує Виконавець, які включають також надання допоміжних інформаційних матеріалів з підготовки до сертифікаційного екзамену з польської мови в електронному вигляді, які є у вільному доступі, зокрема, на веб сайті Державної комісії з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego) за адресою <https://certyfikatpolski.pl/> та на інших веб ресурсах в мережі Інтернет.

Примітка до пп. 1.1.1. п. 1.1. Розділу 1 Договору: Інформаційно-консультаційні послуги з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови, які надаються згідно даного Договору, мають виключно інформаційний та консультаційний характер, не підлягають жодній стандартизації, систематизації та оцінці якості, надаються у довільній формі і в об'ємі на власний розсуд Виконавця, не являються освітніми послугами в розумінні п. 18 ч. 1 ст. 1 Закону України «Про освіту» від 5 вересня 2017 року № 2145-VIII та їх надання не регулюється жодними нормативно-правовими актами України щодо надання освітніх послуг.

1.1.2. Об'єм інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови – це наблизений набір теоретичної інформації та практичних матеріалів інформаційно-консультаційного характеру, а також різного роду матеріалів, наявних у вільному доступі в мережі Інтернет, за допомогою яких можна проводити самоперевірку під час підготовки до сертифікаційного екзамену з польської мови, спрямований на допомогу Слухачу у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови на відповідному рівні.

1.1.2-1. Об'єм інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови в залежності від рівня передбачає надання відповідної кількості консультацій (відповідної кількості годин консультацій), що самостійно визначається Виконавцем на його власний розсуд.

1.1.3. Замовник - фізична особа або юридична особа, яка акцептувала даний Договір у власних інтересах або в інтересах іншої фізичної особи (Слухача).

1.1.4. Слухачем за цим Договором є Замовник або особа, вказана Замовником в замовленні, в інтересах якої Замовник уклав даний Договір.

1.1.5. Акцепт Договору – це відповідь Замовника Виконавцю про повне, добровільне, повністю усвідомлене та повністю зрозуміле, без будь-якого примусу, безумовне, беззаперечне і безвідкличне прийняття умов цього Договору приєднання, вчинена у спосіб, передбачений цим Договором, та про добровільну, повністю усвідомлену і безвідкличну згоду на збирання, використання, обробку і зберігання персональних даних Замовника та/або Слухача згідно з вимогами Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 року № 2297-VI.

## 2. АКЦЕПТ ДОГОВОРУ ПРИЄДНАННЯ.

2.1. Цей Договір за способом його укладання є публічним договором приєднання відповідно до ст. ст. 633, 634 Цивільного кодексу України та вважається укладеним з моменту його акцепту Замовником у спосіб, передбачений цим розділом.

2.2. Замовник вчиняє акцепт даного Договору шляхом сплати Виконавцю вартості щонайменше перших 10-ти (десяти) годин консультацій в порядку, як це передбачено Розділом 8 даного Договору, чим засвідчує отримання Замовником та Слухачем повної, достовірної та зрозумілої інформації щодо укладення даного Договору, його змісту, предмету та умов, прав та обов'язків Сторін, відповідальності за порушення Сторонами умов даного Договору, наслідків невиконання Сторонами своїх обов'язків та наслідків порушення ними умов даного Договору, умов проведення взаєморозрахунків та

порядку проведення оплат за надання послуг відповідно до даного Договору, складу інформаційно-консультаційних послуг та їх об'єму, які надаються Виконавцем згідно з Даним договором, тривалості, порядку, способу та методики їх надання, тощо. Акцепт є безвідкличним та строк його дії не обмежується жодними часовими рамками.

2.3. Акцепту передують оформлення замовлення та направлення його за допомогою одного із засобів зв'язку: формою на офіційному веб сайті Виконавця, телефоном, через застосунок для дзвінків і обміну повідомленнями Viber, електронною поштою чи при особистому зверненні до Виконавця чи його представників (працівників). В ході роботи з замовленням на надання інформаційно-консультаційних послуг з допомогою у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови Сторони погоджують обраний рівень та об'єм надання інформаційно-консультаційних послуг.

2.3-1. Відповідно до обраного Замовником рівня та об'єму надання інформаційно-консультаційних послуг Виконавець самостійно визначає необхідну загальну кількість консультацій (загальну кількість годин консультацій), тривалість однієї консультації, загальну вартість всіх консультацій (загальну вартість всієї кількості годин консультацій), вартість однієї години консультації, вартість однієї консультації, інтенсивність та графік надання консультацій, період надання консультацій, початок та кінець періоду надання консультацій.

2.4. Після акцептації даного Договору, Замовник безумовно зобов'язаний оплатити повністю всю кількість консультацій (всю кількість годин консультацій), передбачену об'ємом інформаційно-консультаційних послуг, незалежно від кількості фактичного їх відвідування Слухачем.

2.4-1. Сторони погодили, що у випадку невідвідування Слухачем консультацій з будь-яких причин, консультації вважаються належно наданими Слухачу та Замовник безумовно зобов'язаний оплатити Виконавцю повну їх вартість (вартість всієї кількості годин консультацій).

2.5. Після прийняття замовлення від Замовника, Виконавець надсилає йому рахунок-фактуру через засоби електронного зв'язку (на адресу електронної пошти Замовника) на оплату замовлених послуг (за всю кількість годин всіх консультацій, за половину кількості годин консультацій, одну третю кількості годин консультацій, 10 (десять) годин консультацій), але обов'язково не менше ніж за перші 10 (десять) годин консультацій.

2.6. Відповідно до ст. 639 Цивільного кодексу України Сторони погодилися, що даний Договір вважається укладеним у письмовій формі, тому не потребує подальшого підписання його на паперовому носії, додаючи до нього надсилання Замовнику чи Слухачу.

2.7. Умови Договору встановлюються однаковими для всіх потенційних замовників послуг за цим Договором і не передбачають надання переваги одному замовнику перед іншим щодо укладення цього Договору.

2.8. Укладення (акцепт) даного Договору означає, що Замовник повністю добровільно та усвідомлено безумовно та беззаперечно приймає всі умови даного договору без зауважень і без будь-яких застережень та надає повністю добровільний та усвідомлений дозвіл і безвідкличну згоду на збирання, використання, обробку і зберігання персональних даних Замовника та/або Слухача згідно з вимогами Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 року № 2297-VI.

### 3. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ.

3.1. Виконавець бере на себе зобов'язання за рахунок коштів Замовника здійснити надання Слухачу інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови на вибраній Замовником та/або Слухачем рівень, який був узгоджений із Замовником при замовленні об'єму інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови.

3.1-1. Замовлення Замовником об'єму інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови може бути вчинене будь-яким доступним способом, а саме за допомогою одного із засобів зв'язку: формою на офіційному веб сайті Виконавця, телефоном, через застосунок для дзвінків і обміну повідомленнями Viber, електронною поштою чи при особистому зверненні до Виконавця чи його представників (працівників).

3.1-2. Замовлення Замовника об'єму інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови повинно містити:

3.1-2.1. Прізвище, ім'я, по батькові Замовника;

3.1-2.2. Реєстраційний номер облікової картки платника податків Замовника;

3.1-2.3. Адреси реєстрації місця проживання та фактичного місця проживання Замовника;

3.1-2.4. Номер та серію паспорта Замовника, коли і ким виданий;

3.1-2.5. Номери контактних номерів телефонів Замовника, номерів Viber та адрес електронної пошти;

3.1-2.6. Прізвище, ім'я, по батькові Слухача;

3.1-2.7. Реєстраційний номер облікової картки платника податків Слухача;

3.1-2.8. Адреси реєстрації місця проживання та фактичного місця проживання Слухача;

3.1-2.9. Номер та серію паспорта Слухача, коли і ким виданий;

3.1-2.10. Номери контактних номерів телефонів Слухача, номерів Viber та адрес електронної пошти;

3.1-2.11. Рівень об'єму інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови.

3.1-2.12. До замовлення Замовник долучає скан копії перших сторінок паспортів громадянина Україна для виїзду за кордон Замовника та Слухача.

3.1-3. Строк, терміни, період, початок та кінець періоду надання консультацій, загальна тривалість, загальна кількість консультацій (загальна кількість годин консультацій), тривалість однієї консультації, загальна вартість всіх консультацій (загальна вартість всієї кількості годин консультацій), вартість однієї години консультації, вартість однієї консультації, інтенсивність, графік, кількість консультацій на тиждень, спосіб та методика надання консультацій, терміни, строки, графік, періодичність проведення оплат за консультації, тощо, визначаються самостійно на власний розсуд Виконавцем.

3.1-4. Про строк, терміни, період, початок та кінець періоду надання консультацій, загальну тривалість, загальну кількість консультацій (загальну кількість годин консультацій), тривалість однієї консультації, загальну вартість всіх консультацій (загальну вартість всієї кількості годин консультацій), вартість однієї години консультації, вартість однієї консультації, графік проведення консультацій, кількість консультацій на тиждень, а також про терміни, строки, графік, періодичність проведення оплат за консультації Виконавець повідомляє Замовнику та/або Слухачу будь-яким доступним способом, в

тому числі на номери телефонів Замовника та/або Слухача, номери Viber чи адреси електронної пошти, надані Замовником.

3.2. Консультації здійснюються онлайн у групі в мережі Інтернет з використанням програмного забезпечення, яке використовується Виконавцем. Виконавець надає Слухачу всі допоміжні інформаційно-консультаційні матеріали в електронному вигляді шляхом їх надсилання на відомі електронні адреси Замовника та/або Слухача.

3.3. Консультації здійснюються за авторською методикою та новаторською програмою розробленою Виконавцем, тому Замовник та Слухач повинні враховувати, що спілкування в межах консультацій здійснюється саме та виключно польською мовою.

3.4 Замовник зобов'язаний забезпечити для себе чи Слухача наявність безперебійного джерела електроживлення, наявності мережі Інтернет необхідної потужності та стабільного інтернет з'єднання. Крім того Замовник повинен завчасно забезпечити себе чи Слухача обладнанням для участі у консультаціях, - камерою, мікрофоном, та забезпечити друк інформаційно-консультаційного матеріалу. З врахуванням можливих перебоїв з електропостачанням Замовник зобов'язаний самостійно забезпечити наявність альтернативного джерела електроживлення. За наявності на апаратних засобах Замовника чи Слухача необхідного програмного забезпечення, яке використовується Виконавцем для проведення онлайн консультацій, його справність, наявність доступу до мережі Інтернет відповідає Замовник та Слухач. За наявності електропостачання та за наявності альтернативного джерела живлення несе відповідальність Замовник.

3.5. Максимальна кількість осіб у групі - 15 (п'ятнадцять) осіб. Групи, у яких нараховується менше 6 осіб можуть бути розформовані та/або об'єднані з іншими групами. При цьому Виконавець зобов'язаний запропонувати Замовнику переведення Слухача до іншої групи, аналогічної за рівнем об'єму надання інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови. У разі неможливості переведення Слухача до іншої групи Виконавець зобов'язується повернути кошти виключно за непроведені консультації.

3.6. При невідповідності рівня підготовки та сприйняття польської мови Слухачем, переміщення його в іншу групу можливе лише до часу завершення перших десяти годин консультацій. В разі відмови Слухача та/або Замовника від зміни рівня надання Слухачу об'єму інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови - відповідальність за рівень підготовки та сприйняття польської мови Слухачем несуть виключно лише Слухач та Замовник.

3.6-1. В разі бажання Слухача та/або Замовника підвищити рівень надання Слухачу об'єму інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови при невідповідному рівні підготовки та сприйняття польської мови Слухачем, переміщення Слухача в іншу групу можливе лише до часу завершення перших десяти годин консультацій, при цьому відповідальність за рівень підготовки та сприйняття польської мови Слухачем несуть виключно лише Слухач та Замовник.

3.7. Сам по собі факт проведення Замовником консультацій є безумовним підтвердженням факту належного надання Виконавцем Замовнику та Слухачу інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови, що не потребує додаткового підтвердження та доведення.

#### 4. ОBOB'ЯЗКИ ВИКОНАВЦЯ.

4.1. Надати Слухачу на вибраному Замовником рівні об'єм інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови.

#### 5. ПРАВА ВИКОНАВЦЯ.

5.1. Своєчасно та в повному обсязі отримувати від Замовника плату за інформаційно-консультаційні послуги в розмірах у строки, терміни, з періодичністю та в порядку, що встановлені цим Договором та згідно рахунків-фактур, надісланих Виконавцем на електронну поштову скриньку Замовника, або згідно повідомлень, надісланих Виконавцем Замовнику через застосунок для дзвінків і обміну повідомленнями Viber на номер, повідомлений Замовником.

5.2. Отримувати від Замовника в повному обсязі відшкодування матеріальних збитків, якщо такі нанесені Слухачем або Замовником Виконавцю.

5.3. Вимагати від Замовника та від Слухача не розголошувати конфіденційну інформацію та інші дані, надані Виконавцем у зв'язку з виконанням цього Договору, не розкривати і не розголошувати такі факти або інформацію (крім інформації загальнодоступного характеру) третім особам без попередньої письмової згоди на це Виконавця.

5.4. В односторонньому порядку розірвати цей Договір за умов:

5.4.1. Ненадходження (або надходження не в повному обсязі) оплати від Замовника за надання Виконавцем інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови з порушенням порядку та строків оплати, передбачених Розділом 8 даного Договору.

5.4.2. Порушення Слухачем та/або Замовником загально прийнятих етичних та моральних норм поведінки під час консультацій, Правил поведінки Слухача INOZEMNA MOWA, Політики конфіденційності, одноразове вчинення Слухачем та/або Замовником грубого аморального проступку, надання доступу до консультацій третім особам без погодження з Виконавцем.

5.4.3. Порушення Замовником та/або Слухачем їх обов'язків, передбачених Розділами 3, 6, 8, 13, 14 даного Договору.

5.4.4. Недотримання Слухачем:

- дисципліни,
- сумлінного відвідування консультацій,
- термінів та строків виконання та здачі, що визначені особою, що безпосередньо проводить консультації, а також Виконавцем, завдань із самоконтролю,
- рекомендацій особи, що безпосередньо проводить консультації, та адміністратора консультацій, а також рішень адміністратора консультацій, які стосуються безпосередньо Слухача.

5.5. У випадку розірвання Договору на підставі пп. пп. 5.4.1. – 5.4.4. п. 5.4. даного Договору Договір вважається розірваним та припиненим з дня відправлення Замовнику будь-якими засобами зв'язку відповідного повідомлення.

5.6. У випадку розірвання Договору на підставі пп. пп. 5.4.1. – 5.4.4. п. 5.4. даного Договору розірвання договору не передбачає повернення Виконавцем Замовнику коштів, що одержані за надання інформаційно-консультаційних послуг з

допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови. При цьому Замовник зобов'язаний оплатити Виконавцю повну кількість годин консультацій, передбачену відповідним узгодженим між Виконавцем та Замовником рівнем об'єму інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови незалежно від фактично отриманих Слухачем консультацій.

5.7. Залучати для проведення консультацій третіх осіб.

5.8. Змінювати час проведення консультацій, склад груп, попередньо попередивши Замовника та/або Слухача про такі зміни за 24 (двадцять чотири) години до такої консультації будь-якими засобами зв'язку, які відомі обох Сторонам Договору.

5.9. Не допускати Слухача до консультацій в разі невиконання Замовником своїх фінансових зобов'язань за цим Договором, як це передбачено Розділом 8 даного Договору, в тому числі в разі незарахування оплат на рахунок Виконавця за перші 10 (десять) годин консультацій до дня першої консультації, а також в разі незарахування оплат на рахунок Виконавця до закінчення терміну останньої оплаченої консультації за чергові (наступні) періоди консультацій, що визначені у п. 8.1. даного Договору, згідно надісланих Виконавцем Замовнику відповідно до п. 8.1-2. даного Договору відповідних рахунків-фактур або відповідних повідомлень про необхідність таких оплат, або в разі ненадання Замовником Виконавцю в порядку, визначеному в п. 8.4-1. даного Договору, квитанцій (платіжних квитанцій, чеків, інших платіжних документів, тощо) про здійснення оплат Замовником в повному обсязі за надання Виконавцем інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови.

5.10. Вимагати від Замовника та Слухача:

5.10.1. Своєчасного, повного та беззастережного виконання Слухачем завдань із самоконтролю та дотримання графіку консультацій;

5.10.2. Дотримання Слухачем дисципліни, сумлінного відвідування консультацій, рекомендацій особи, що безпосередньо проводить консультації, та адміністратора консультацій, а також рішень адміністратора консультацій, які стосуються безпосередньо Слухача;

5.10.3. Беззастережного виконання Замовником та Слухачем встановлених Виконавцем Правил поведінки Слухача INOZEMNA MOWA, Політики конфіденційності та Згоди з розсилкою.

5.11. Здійснювати інші дії, спрямовані на забезпечення якісного надання інформаційно-консультаційних послуг Слухачу.

5.12. В односторонньому порядку продовжити або скоротити період, строки та терміни надання консультацій, загальну кількість консультацій (загальну кількість годин консультацій) в залежності від успішності групи і дат сертифікаційного екзамену з польської мови, які оголошуються Державною комісією з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego) на офіційному веб-сайті за адресою <https://certyfikatpolski.pl/category/terminy/>.

5.13. Сповістити Замовника та/або Слухача про нові акції, надсилати рекламні та інформаційні матеріали по всіх засобах зв'язку, наданих Замовником та/або Слухачем.

5.14. Виконавець не дає жодних гарантій та не несе жодної відповідальності за результати іспиту Слухача на сертифікаційному екзамені з польської мови, який проводиться Державною комісією з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego).

## 6. ОБОВ'ЯЗКИ ЗАМОВНИКА.

6.1. Точно і чітко повідомити та погодити з Виконавцем бажаний рівень отримання об'єму інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови.

6.2. Своєчасно та в повному обсязі вносити на рахунок Виконавця плату за інформаційно-консультаційні послуги в розмірах, у строки, терміни, з періодичністю та в порядку, що встановлені цим Договором та згідно рахунків-фактур, надісланих Виконавцем на електронну пошту скриньку Замовника, або згідно повідомлень, надісланих Виконавцем Замовнику через застосунок для дзвінків і обміну повідомленнями Viber на номер, повідомлений Замовником.

6.2-1. Забезпечити дотримання Слухачем дисципліни, графіку консультацій.

6.2-2. Забезпечити сумлінне відвідування консультацій Слухачем та реальну присутність Слухача на консультаціях. В даному випадку Замовник зобов'язаний забезпечити увімкнення відеокамери в місці, де перебуває та бере участь в консультації Слухач, упродовж тривалості всієї консультації. Камера у Слухача повинна бути увімкнена з першої секунди початку консультації і аж до її завершення. Слухач постійно впродовж консультації повинен перебувати в межах об'єктиву камери. Вимкнена камера у Слухача або неперебування Слухача в межах об'єктиву камери впродовж більше, ніж 10 (десяти) хвилин впродовж однієї консультації, а також від'єднання та непід'єднання до консультації впродовж більше, ніж 10 (десяти) хвилин впродовж однієї консультації, а також запізнення на більш, ніж на 10 (десять) хвилин на консультацію, а також від'єднання від консультації раніше ніж за 10 (десять) хвилин до її закінчення вважаються відсутністю Слухача на консультації.

6.2-3. Забезпечити виконання та здачу Слухачем у визначені особою, що безпосередньо проводить консультації, а також Виконавцем, терміни завдань із самоконтролю.

6.2-4. Забезпечити виконання Слухачем рекомендацій особи, що безпосередньо проводить консультації, та адміністратора консультацій, а також рішень адміністратора консультацій, які стосуються безпосередньо Слухача.

6.2-5. Замовник згідно пунктів 6.2-1. – 6.2-4. даного Договору зобов'язується здійснювати систематичний контроль та перевірку успішності Слухача, виконання та здачі Слухачем у визначені особою, що безпосередньо проводить консультації, а також Виконавцем, терміни завдань із самоконтролю, а також належного відвідування консультацій Слухачем.

6.2-6. Замовник та Слухач беззастережно зобов'язані виконувати встановлені Виконавцем Правила поведінки Слухача INOZEMNA MOWA, Політику конфіденційності та Згоду з розсилкою.

6.3. Відшкодувати Виконавцю в повному обсязі матеріальні збитки, якщо такі нанесені Слухачем або Замовником Виконавцю.

6.4. Не розголошувати конфіденційну інформацію та інші дані, надані Виконавцем у зв'язку з виконанням цього Договору, не розкривати і не розголошувати такі факти або інформацію (крім інформації загальнодоступного характеру) третім особам без попередньої письмової згоди на це Виконавця.

6.5. Замовник для врегулювання будь-яких спірних питань із Виконавцем повинен дотримуватись порядку розгляду суперечок, передбаченого Розділом 11 даного Договору.

6.6. В разі дострокового розірвання даного Договору з вини Слухача та/або Замовника, Замовник зобов'язаний сплатити Виконавцю повну кількість годин консультацій, передбачену відповідним узгодженим між Виконавцем та Замовником рівнем об'єму інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови незалежно від фактично отриманих Слухачем консультацій.

## 7. ПРАВА ЗАМОВНИКА

7.1. Вимагати від Виконавця виконання його зобов'язань, перелічених у Розділі 4 даного Договору.

7.2. Замовник та Слухач не мають права передавати свої права та зобов'язання за цим Договором третім особам без попереднього погодження з Виконавцем.

7.3. Розірвати даний Договір в односторонньому порядку, письмово повідомивши про це Виконавця не пізніше ніж за 30 (тридцять) робочих днів до дня розірвання Договору. При цьому Замовник зобов'язаний оплатити Виконавцю повну кількість годин консультацій, передбачену відповідним узгодженим між Виконавцем та Замовником рівнем об'єму інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови незалежно від фактично отриманих Слухачем консультацій.

## 8. ПЛАТА ЗА НАДАННЯ ІНФОРМАЦІЙНО-КОНСУЛЬТАЦІЙНИХ ПОСЛУГ, ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ ТА УМОВИ ЩОДО УЧАСТІ В СЕРТИФІКАЦІЙНОМУ ЕКЗАМЕНІ З ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

8.1. Плата за надання інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови вноситься Замовником у гривнях у безготівковій формі на поточний рахунок Виконавця шляхом попередньої оплати згідно встановленого Виконавцем графіку оплати (за всю кількість годин всіх консультацій, за половину кількості годин консультацій, одну третю кількості годин консультацій, 10 (десять) годин консультацій), але обов'язково не менше ніж за перші 10 (десять) годин консультацій, з подальшими попередніми платежами за кожні 10 (десять) годин консультацій.

8.1-1. Комісію за переказ грошових коштів під час розрахунків за послуги Виконавця сплачує Замовник.

8.1-2. Сума до сплати за інформаційно-консультаційні послуги з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови визначається в рахунку-фактурі, що формується Виконавцем та надсилається на електронну пошту скриньку Замовника, або в повідомленнях, які надсилаються Виконавцем Замовнику через застосунок для дзвінків і обміну повідомленнями Viber на номер, повідомлений Замовником.

8.1-3. Моментом оплати за надання інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови за певний період консультацій, що визначений у п. 8.1. даного Договору, вважається надходження зазначених у п. 8.1-2. даного Договору коштів в повному обсязі на рахунок Виконавця.

8.1-4. Замовник самостійно несе відповідальність за правильність здійснених платежів.

8.2. Сторони погодили, що загальна вартість інформаційно-консультаційних послуг Виконавця за цим Договором, а також її зміни, визначаються Виконавцем самостійно та повідомляються Замовнику будь-яким доступним способом.

Примітка до п. 8.2. Розділу 8 Договору: У разі зміни комерційного курсу гривні по відношенню до іноземних валют, зміни кон'юнктури на ринку аналогічних послуг, зміни фінансово-економічної ситуації та показників в економіці України, девальвації національної валюти, інфляції, а також в разі продовження, або скорочення об'єму інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови, загальна вартість інформаційно-консультаційних послуг може пропорційно збільшуватися або зменшуватися.

8.3. У виняткових випадках і лише за рішенням Виконавця порядок розрахунку може регулюватися окремим письмовим договором.

8.4. Оплата за перші 10 (десять) годин консультацій, або за певний період консультацій, що визначений у п. 8.1. даного Договору, здійснюється Замовником протягом 3 (трьох) банківських днів з дня отримання відповідного рахунку-фактури або відповідного повідомлення про необхідність такої оплати від Виконавця. Оплата за наступні 10 (десять) годин здійснюється Замовником до закінчення терміну останньої оплаченої консультації. Підтвердженням оплати за консультацією є факт зарахування зазначених коштів в повному обсязі на рахунок Виконавця.

8.4-1. Замовник зобов'язаний надавати Виконавцю квитанції (платіжні квитанції, чеки, інші платіжні документи, тощо) про здійснення оплат Замовником в повному обсязі за надання Виконавцем інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови за кожен період консультацій, що визначений у п. 8.1. даного Договору, згідно отриманих відповідно до п. 8.1-2. даного Договору відповідних рахунків-фактур або відповідних повідомлень про необхідність таких оплат від Виконавця, перший раз до дня першої консультації, а надалі не пізніше закінчення терміну останньої оплаченої консультації шляхом їх надіслання на адресу електронної пошти Виконавця або шляхом їх надіслання через застосунок для дзвінків і обміну повідомленнями Viber на номер Виконавця.

8.5. Замовник не вправі обґрунтовувати прострочення виконання грошових зобов'язань (їх невиконання, виконання не в повному обсязі або неналежне виконання) непереданням чи ненадісланням йому від Виконавця рахунку-фактури та/чи ненадісланням йому від Виконавця повідомлення про необхідність оплати.

8.5-1. У випадку пропуску Слухачем консультацій з будь-яких причин, консультації вважаються належним чином наданими Виконавцем Слухачу та кошти за пропущені консультації не повертаються.

8.6. В разі незарахування чергових оплат на рахунок Виконавця до закінчення терміну останньої оплаченої консультації за чергові (наступні) періоди консультацій, що визначені у п. 8.1. даного Договору, згідно надісланих Виконавцем Замовнику відповідно до п. 8.1-2. даного Договору відповідних рахунків-фактур або відповідних повідомлень про необхідність таких оплат, або в разі ненадання Замовником Виконавцю в порядку, визначеному в п. 8.4-1. даного Договору, квитанцій (платіжних квитанцій, чеків, інших платіжних документів, тощо) про здійснення оплат Замовником в повному обсязі за надання Виконавцем інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови, Виконавець має право не допустити Слухача до консультацій, а також має право розірвати з Замовником даний Договір в односторонньому порядку, повідомивши про це Замовника будь-яким способом. В даному випадку Договір вважається розірваним та припиненим з дня відправлення Замовнику будь-якими засобами зв'язку

відповідного повідомлення. При цьому в даному випадку розірвання договору не передбачає повернення Виконавцем Замовнику коштів, що одержані за надання інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови. При цьому Замовник зобов'язаний оплатити Виконавцю повну кількість годин консультацій, передбачену відповідним узгодженим між Виконавцем та Замовником рівнем об'єму інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови незалежно від фактично отриманих Слухачем консультацій.

8.7. Розірвання договору Замовником в односторонньому порядку з будь-яких причин не передбачає повернення Виконавцем коштів, що одержані за надання інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови. При цьому Замовник зобов'язаний оплатити Виконавцю повну кількість годин консультацій, передбачену відповідним узгодженим між Виконавцем та Замовником рівнем об'єму інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови незалежно від фактично отриманих Слухачем консультацій.

8.8. Вартість оплати за інформаційно-консультаційні послуги з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови може змінюватись у випадку зміни кон'юнктури на ринку аналогічних послуг, зміни курсу валют, зміни фінансово-економічної ситуації та показників в економіці України, девальвації національної валюти, інфляції, крім випадків повної сплати за всю кількість консультацій (всю кількість годин консультацій) відповідно до всього об'єму інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови.

8.9. У разі надання Слухачеві допоміжних матеріалів інформаційно-консультаційного характеру на CD, DVD та флеш носіях, ці матеріали оплачуються окремо.

8.10. У випадку розірвання Договору Замовником в односторонньому порядку з будь-яких причин (окрім Розділу 10 даного Договору) Замовник зобов'язаний письмово попередити Виконавця про розірвання Договору за 30 (тридцять) робочих днів до дня такого розірвання та повністю оплатити Виконавцю повну кількість годин консультацій, передбачену відповідним узгодженим між Виконавцем та Замовником рівнем об'єму інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови незалежно від фактично отриманих Слухачем консультацій, а також повернути неоплачений матеріал інформаційно-консультаційного характеру. В такому разі всі розрахунки між Замовником та Виконавцем повинні бути проведені включно до дня розірвання даного Договору.

8.11. Реєстрація на сертифікаційний екзамен з польської мови, який проводиться Державною комісією з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego) проводиться Замовником або Слухачем самостійно за інформаційної підтримки та супроводу Виконавця за процедурою, яка визначена на офіційному веб сайті Державної комісії з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego) за адресою <https://certyfikatpolski.pl/rejestracja-na-egzamin/>.

8.11-1. Оплата за сертифікаційний екзамен з польської мови, який проводиться Державною комісією з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego), та за Сертифікат Державної комісії з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego) здійснюється Замовником Державній комісії з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego, Sekretariat Państwowej Komisji do spraw Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego, PL-00-635 Warszawa, ul. Polna 40) за посередництвом Виконавця за тарифами і з прив'язкою до іноземної валюти, зазначеними на офіційному веб сайті Державної комісії з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego) за адресою <https://certyfikatpolski.pl/o-egzaminie/oplaty-za-egzamin/>, за комерційним курсом АТ КБ «ПРИВАТБАНК» продажу зазначеної іноземної валюти до гривні на день перерахування зазначених коштів на рахунок Виконавця. Зазначені кошти не є доходом Виконавця та не включаються до доходів Виконавця від здійснення ним підприємницької діяльності.

8.11-1-1. Замовник додатково окремо сплачує Виконавцю від 30 % (тридцяти) відсотків від суми коштів, зазначених в п. 8.11-1. даного Договору, за додаткові консультаційно-інформаційні посередницькі послуги. Зазначені кошти є доходом Виконавця та включаються до доходів Виконавця від здійснення ним підприємницької діяльності.

8.11-2. Виконавець надає Замовнику та Слухачу інформацію про місце, дату та час проведення екзамену з польської мови, який проводиться Державною комісією з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego) шляхом надіслання електронного листа на адреси електронної пошти Замовника та Слухача, або через застосунок для дзвінків і обміну повідомленнями Viber на номери Замовника та Слухача, повідомлені Замовником.

8.11-3. **Виконавець не несе жодної відповідальності:**

8.11-3.1. за будь-які зміни місця, дати та часу проведення екзамену з польської мови, який проводиться Державною комісією з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego);

8.11-3.2. за недопуск Замовника чи Слухача до участі у вказаному екзамені, а також за будь-які обставини та/чи дії екзаменаційної комісії та/чи її членів, які зумовили видалення Замовника чи Слухача з участі в екзамені з будь-яких причин;

8.11-3.3. за будь-які обставини та/чи дії працівників прикордонної та митної служб як України так і Польщі, які зумовили будь-які затримки перетину кордону або неможливість перетину кордону Замовником чи Слухачем, що потягло за собою неможливість вчасного прибуття Замовника чи Слухача на екзамен;

8.11-3.4. за будь-які обставини та/чи дії транспортних перевізників, які зумовили будь-які затримки в дорозі, що потягло за собою неможливість вчасного прибуття Замовника чи Слухача на екзамен;

8.11-3.5. за будь-які обставини, що потягли за собою неможливість вчасного прибуття Замовника чи Слухача на екзамен;

8.11-3.6. за успішну чи неуспішну здачу Замовником та/чи Слухачем сертифікаційного екзамену з польської мови, який проводиться Державною комісією з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego);

8.11-3-1. Виконавець взагалі не гарантує успішної здачі Замовником та/чи Слухачем сертифікаційного екзамену з польської мови, який проводиться Державною комісією з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja

do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego), та взагалі не гарантує одержання відповідного сертифіката, який підтверджує відповідний рівень знання польської мови.

8.11-4. Замовник та Слухач самостійно несуть повну відповідальність:

8.11-4.1. за реєстрацію Замовника та/чи Слухача на сертифікаційний екзаме́н з польської мови, який проводиться Державною комісією з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego);

8.11-4.2. за належну та повну оплату за сертифікаційний екзаме́н з польської мови, який проводиться Державною комісією з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego);

8.11-4.3. за належну та повну оплату за Сертифікат Державної комісії з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego);

8.11-4.4. за ознайомлення Замовника та Слухача з інформацією про місце, дату та час проведення екзаме́ну з польської мови, який проводиться Державною комісією з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego);

8.11-4.5. за вчасне прибуття Замовника та/чи Слухача на екзаме́н з польської мови, який проводиться Державною комісією з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego);

8.11-4.6. за недопуск Замовника та/чи Слухача до участі в екзаме́ні з польської мови, який проводиться Державною комісією з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego), з будь-яких причин;

8.11-4.7. за видалення Замовника та/чи Слухача з участі в екзаме́ні з польської мови, який проводиться Державною комісією з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego), з будь-яких причин;

8.11-4.8. за успішну здачу Замовником та/чи Слухачем сертифікаційного екзаме́ну з польської мови, який проводиться Державною комісією з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego).

## 9. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН ЗА НЕВИКОНАННЯ АБО НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОНАННЯ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ.

9.1. За невиконання або неналежне виконання зобов'язань за цим Договором сторони несуть відповідальність згідно з чинним законодавством України.

9.2. Сторони не несуть відповідальності за порушення своїх зобов'язань за цим Договором, якщо воно сталося не з їх вини. Сторона вважається невинною, якщо вона доведе, що вжила всіх залежних від неї заходів для належного виконання зобов'язання.

9.3. Сторони погодили, що проходження всього об'єму консультацій та отримання всього об'єму інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзаме́ну з польської мови за цим Договором взагалі не є гарантією успішної здачі Замовником та/чи Слухачем сертифікаційного екзаме́ну з польської мови, який проводиться Державною комісією з атестації знання польської мови як іноземної (Państwowa komisja do spraw poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego), та взагалі не може гарантувати одержання відповідного сертифіката підтверджуючого відповідний рівень знання польської мови.

## 10. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ

10.1. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання зобов'язань за Договором, якщо таке невиконання або неналежне виконання було наслідком дії обставин непереборної сили, які виникли після укладання Договору, і які сторони не могли передбачити, і яким не могли запобігти.

10.2. Сторона, що не має можливості виконати зобов'язання за договором внаслідок дії обставин непереборної сили, зобов'язана негайно попередити іншу сторону про такі обставини.

10.3. У разі якщо обставини непереборної сили тривають більше 3 (трьох) місяців, будь-яка Сторона має право припинити цей Договір в односторонньому порядку шляхом надіслання письмового повідомлення іншій стороні. В такому разі Сторони звільняються від обов'язку повернення один одному всього отриманого ними один від одного за даним Договором. Однак Замовник зобов'язаний провести повний розрахунок з Виконавцем та повністю оплатити Виконавцю всі фактично надані Слухачеві консультації, не зважаючи на те, чи був присутній на них Слухач.

## 11. РОЗГЛЯД СУПЕРЕЧОК

11.1. Усі спори між Сторонами з питань та обставин, пов'язаних із цим Договором, в тому числі пов'язаних із його укладенням, виконанням, змістом, предметом, умовами, правами та обов'язками Сторін, відповідальністю за порушення Сторонами умов даного Договору, наслідками невиконання Сторонами своїх обов'язків та наслідками порушення ними умов даного Договору, умовами проведення взаєморозрахунків та порядком проведення оплат за надання послуг відповідно до даного Договору, складом інформаційно-консультаційних послуг та їх об'ємом, які надаються Виконавцем згідно з Даним договором, тривалістю, порядком, способом та методикою їх надання, проведенням оплат, початком та закінченням його виконання, його розірванням та припиненням, а також пов'язаних із будь-якими іншими питаннями та обставинами, які так чи інакше є прямо чи опосередковано пов'язаними із цим Договором та його виконанням, вирішуються виключно в порядку визначеному цим Договором.

11.2. В разі порушення прав і законних інтересів Сторони (Управленої сторони) іншою Стороною (Порушником) Договору Управлена сторона (Заявник претензії), права та законні інтереси якої є порушенні, з метою безпосереднього врегулювання спору з Порушником цих прав або інтересів має право звернутися виключно до Порушника (Сторони, якій пред'являється (адресується) претензія) з письмовою претензією.

11.3. У претензії зазначаються:

прізвище, ім'я, по батькові, РНОКПП, поштова адреса для кореспонденції, номери контактних телефонів, адреси електронної пошти Заявника претензії - Сторони, яка заявляє претензію, - та Сторони, якій претензія пред'являється; дата пред'явлення і номер претензії; обставини, на підставі яких пред'явлено претензію; докази, що підтверджують ці обставини; вимоги заявника з посиланням на нормативні акти; сума претензії та її розрахунок, якщо претензія підлягає грошовій оцінці; платіжні реквізити заявника претензії; перелік документів, що додаються до претензії; за необхідності зазначаються і інші відомості.

11.4. Документи, що підтверджують вимоги Заявника претензії, додаються в оригіналах чи належним чином засвідчених копіях.

11.5. Претензія підписується Заявником претензії або його представником та надсилається адресатові рекомендованим поштовим відправленням з описом вкладення та повідомленням про вручення.

11.6. Протягом 30 (тридцяти) робочих днів після отримання претензії, Сторона, якій була адресована претензія, має право за необхідності витребувати у Заявника претензії додаткові відомості, документи та письмові пояснення шляхом надіслання відповідного листа-вимоги на адресу Заявника претензії поштовим відправленням з описом вкладення та повідомленням про вручення.

11.7. Протягом 30 (тридцяти) робочих днів після отримання листа-вимоги, зазначеного в п. 11.6. даного Договору, Заявник претензії зобов'язаний підготувати та надіслати поштовим відправленням з описом вкладення та повідомленням про вручення Стороні, якій була адресована претензія, затребувані нею у листі-вимозі додаткові відомості, документи та письмові пояснення. В разі невиконання даної вимоги претензія вважається відкликаною та не підлягає розгляду та задоволенню.

11.8. Претензія розглядається протягом 120 (сто двадцяти) робочих днів з дня її одержання або з дня одержання додаткових відомостей, документів та письмових пояснень, якщо такі витребувались відповідно до п. п. 11.6, 11.7. даного Договору.

11.9. При розгляді претензії Сторони у разі необхідності повинні витребувати додаткові документи та інформацію від відповідних підприємств, установ, організацій, фізичних та юридичних осіб, в тому числі за кордоном, звірити розрахунки, провести дослідження та експертизи або вчинити інші дії для забезпечення досудового врегулювання спору. При цьому випадку витребування додаткових документів та інформації, а також у випадку проведення необхідних досліджень та експертиз строки розгляду претензії зупиняються. Обґрунтовані вимоги Заявника претензії Сторона, якій адресована претензія, зобов'язана задовольнити. Про результати розгляду претензії Заявник має бути повідомлений письмово. У випадку відмови чи часткової відмови у задоволенні претензії Сторона, якій адресована претензія, зобов'язана надіслати Заявнику претензії поштовим відправленням з описом вкладення та повідомленням про вручення лист з мотивованою відповіддю.

11.10. У разі незгоди з відмовою чи частковою відмовою у задоволенні претензії, Заявник претензії має право протягом 10 (десяти) робочих днів з моменту отримання такої відмови чи часткової відмови надіслати Стороні, якій адресована претензія, поштовим відправленням з описом вкладення та повідомленням про вручення свої заперечення.

11.11. Протягом 60 (шістдесяти) робочих днів після отримання заперечень Заявника на відмову чи часткову відмову у задоволенні претензії Сторона, якій адресована претензія, зобов'язана розглянути зазначені заперечення та за наявності підстав задовольнити їх, а за відсутності підстав у випадку відмови чи часткової відмови у задоволенні заперечень – надати Заявнику претензії мотивовану відповідь шляхом надіслання відповідного листа поштовим відправленням з описом вкладення та повідомленням про вручення.

11.12. Заявник претензії в будь-який момент може відкликати претензію, повідомивши про це Сторону, якій адресована претензія, шляхом надіслання відповідного листа поштовим відправленням з описом вкладення та повідомленням про вручення. В такому разі претензія вважається відкликаною та не підлягає розгляду та задоволенню. Повторне звернення з тією самою претензією не допускається.

11.13. У разі незгоди з відмовою чи частковою відмовою у задоволенні претензії та відмовою чи частковою відмовою у задоволенні заперечень на відмову чи часткову відмову у задоволенні претензії при умові повного дотримання та виконання пунктів 11.2.-11.12. цього Договору Заявник претензії має право звернутись з метою вирішення спору до суду на території України відповідно до цивільного процесуального законодавства України згідно правил територіальної юрисдикції (підсудності).

## 12. СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ.

12.1. Договір вступає в силу та вважається укладеним з моменту акцепту Договору Замовником та діє до моменту його припинення.

12.2. Дія Договору припиняється:

12.2.1. У випадку закінчення строку надання інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови.

12.2.2. За письмовою згодою Сторін, в разі розірвання Договору за ініціативою однієї із Сторін та у інших випадках, передбачених Договором.

12.2.3. Якщо виконання стороною договору своїх зобов'язань є неможливим узв'язку з прийняттям нормативно – правових актів (в т.ч. індивідуальних), що змінили умови, встановлені договором щодо інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови, і будь-яка із сторін не погоджується на внесення змін до Договору.

12.2.4. За рішенням суду.

12.2.5. В разі систематичного порушення або невиконання Договору Замовником та/або Слухачем.

В такому разі Замовник зобов'язаний сплатити Виконавцю повну кількість годин консультацій, передбачену відповідним узгодженням між Виконавцем та Замовником рівнем об'єму інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови незалежно від фактично отриманих Слухачем консультацій.

12.3. Сторони погодили, що у разі дострокового розірвання/припинення Договору, сума сплачених грошових коштів поверненню не підлягає.

#### 13. ДОДАТКОВІ УМОВИ.

13.1. В разі пропущення Слухачем консультацій, пропущені консультації вважаються такими, що були проведені та підлягають повній оплаті Замовником Виконавцю.

13.2. Умови даного Договору можуть бути змінені та доповнені Виконавцем в односторонньому порядку без попередження та повідомлення про це Замовника.

13.2-1. Замовник зобов'язаний самостійно слідкувати за змінами та доповненнями до цього Договору на веб сторінці <https://imclasses.com>.

13.3. Все, що не врегульовано даним договором, регулюється чинним законодавством України.

13.4. Усі додатки та доповнення до цього Договору є його невід'ємними частинами. Цей Договір розміщений у відкритому доступі за адресою: <https://imclasses.com>

13.5. Замовник повинен надати Виконавцю актуальну адресу своєї електронної скриньки та номер засобу зв'язку. Слухач повинен зареєструвати окрему електронну скриньку передбачену виключно для одержання допоміжних матеріалів, інформаційно-консультаційного характеру, а також надати Виконавцю адресу цієї скриньки, а також приєднатись до групи Виконавця у відповідному месенджері визначеному Виконавцем. Вся комунікація між Замовником/Слухачем та Виконавцем здійснюється каналами зв'язку, зазначеними у цьому пункті Договору, а також каналами зв'язку, погодженими між ними, зокрема, за допомогою яких між ними здійснювалась попередня комунікація та переписка до укладення даного Договору.

13.6. Виконавець має право доповнювати та змінювати умови цього Договору в односторонньому порядку. Замовник повинен самостійно ознайомитися з умовами цього Договору і самостійно слідкувати за оновленнями/змінами умов.

13.7. Акцептом договору, Замовник та Слухач, підтверджують повністю добровільну та усвідомлену свою згоду на збирання, зберігання, обробку, передання за необхідності третім особам та використання Виконавцем персональних даних Замовника та Слухача з метою виконання даного Договору та забезпечення реалізації цивільно-правових відносин щодо здійснення прав і виконання обов'язків в процесі надання Виконавцем інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови згідно даного Договору у відповідності до вимог Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 року № 2297-VI. Замовник та Слухач підтверджують, що отримали всю вичерпну інформацію про свої права, визначені статтею 8 Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 року № 2297-VI, зокрема, про мету (в тому числі збір) персональних даних і застережень та заперечень щодо їх використання не мають.

13.8. Акцептом цього Договору Замовник надає Виконавцеві згоду в порядку ст. 307, 308 Цивільного кодексу України на те, що Замовник та Слухач може бути знятий на фото -, кіно -, теле - чи відеоплівку. Фотографія, інші художні твори, на яких зображено Замовника та Слухача, можуть бути публічно показані, відтворені, розповсюджені Виконавцем в рекламних та інших цілях. При цьому всі авторські та суміжні права на отримані фото - та відеоматеріали в будь-якому вигляді та на будь-яких носіях належать Виконавцеві і не можуть бути використані без його згоди. Якщо Замовник та/чи Слухач заперечують проти використання зображень Замовника та/чи Слухача на вказаних матеріалах, вони повинні письмово сповістити про це Виконавця.

13.9. Сторони погодили, що Виконавець не несе жодної відповідальності за вчасність та швидкість надання будь-якими державними чи недержавними органами, підприємствами, установами та організаціями Республіки Польща будь-яких документів, в тому числі підтверджуючих здачу відповідного екзамену щодо володіння польською мовою.

#### 14. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ТА АВТОРСЬКЕ ПРАВО.

14.1. Користування будь-якими інформаційними ресурсами, інформацією, консультаціями, друкованими, електронними, фото-, відео матеріалами, дисками і т. п., які належать Виконавцю та надані Виконавцем, не надає Замовнику та Слухачеві жодних прав інтелектуальної власності щодо інформаційного змісту вказаних матеріалів та інформаційних ресурсів Виконавця, доступ до яких отримує Замовник та Слухач. Замовник та/або Слухач може використовувати вказані матеріали та інформаційні ресурси, виключно з дозволу Виконавця. Ці умови не дають Замовнику та/або Слухачеві права користуватися будь-якими елементами бренда чи логотипами Виконавця. Забороняється видаляти, приховувати чи змінювати будь-які юридичні застереження, що відображаються у інформаційних ресурсах Виконавця або в їх рамках Виконавець залишає за собою право реагування відповідно до чинного законодавства України, в тому числі відповідно до положень Кримінального процесуального кодексу України, на повідомлення про ймовірні порушення авторських прав. Порушення авторських та/або суміжних прав з боку Замовника та/або Слухача є окремою підставою для розірвання Виконавцем даного Договору, при цьому в такому разі Замовник зобов'язаний повністю оплатити Виконавцю повну кількість годин консультацій згідно обраного Замовником об'єму інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови незалежно від кількості наданих консультацій Слухачеві та незалежно від кількості консультацій, на яких був присутній Слухач, а також при цьому Замовник зобов'язаний сплатити Виконавцю штраф у розмірі стократного розміру вартості замовленого Замовником об'єму інформаційно-консультаційних послуг з допомоги у підготовці до сертифікаційного екзамену з польської мови, а також при цьому Виконавцем до Замовника та до Слухача застосовуються заходи, передбачені Законом США «Закон про авторське право в цифрову епоху» (Digital Millennium Copyright Act).

14.2. Сторони домовилися, що всі виключні майнові права на об'єкти інтелектуальної власності, які створені Виконавцем та надаються Замовнику та Слухачу в процесі надання послуг, у тому числі передбачені Цивільним Кодексом України, Законом України «Про авторське право і суміжні права», Бернською конвенцією про охорону літературних і художніх творів (Паризького акту від 24.07.1971, зміненого 02.10.1979), Всесвітньою конвенцією про авторське право 1952 року, а також іншими міжнародними нормативно-правовими актами, а саме:

- право на використання об'єкта інтелектуальної власності,
- виключне право дозволяти використовувати об'єкт інтелектуальної власності,

- виключне право перешкоджати неправомірному використанню об'єкта інтелектуальної власності, у тому числі забороняти таке використання, а також інші права, які існують на сьогодні або будуть існувати в майбутньому, належать Виконавцю.

14.3. Замовникам та/або Слухачам під час консультацій забороняється вести фото-, телезйомку, аудіо- чи відеозапис консультацій, а також забороняється транслювати консультації в мережі Інтернет, в тому числі в режимі онлайн.

14.4. Відеозаписи консультацій Виконавцем Замовникам та/чи Слухачам не надаються.

ВИКОНАВЦЕМ ЗА ЦИМ ДОГОВОРОМ Є:  
ФОП КАЦЕВИЧ С.К. «INOZEMNA MOWA», ІПН 263 410 93 36  
пр-т Відродження, буд.24, офіс 32, м. Луцьк, Україна, 43024  
+38 050 227 83 76, info@imclasses.com, skype: imclasses